

Sächsische Zeitung

Was uns verbindet.

# BOULEVARD

## GÖRLITZ 2015



Stadtplan Görlitz

Entdeckungsreise

Kultur & Szene

Veranstaltungskalender

Tipps & Top-Adressen

# toom

Respekt, wer's selber macht.



**UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:**  
**MO. – DO.: 08.00 – 20.00**  
**FR.: 08.00 – 22.00**  
**SA.: 08.00 – 20.00**



# toom

Respekt, wer's selber macht.

## Vorwort

Liebe Leser,

kürzlich war einer der besten deutschen Musical-Darsteller, Adrian Becker, für einige Wochen in Görlitz, um das wunderschöne klassizistische Gerhart-Hauptmann-Theater in eine „Käfig voller Narren“ zu verwandeln. Zu seinen kuriosesten Erlebnissen zählte er ein Frühstück vor dem prachtvollen Ratscafé am historischen Untermarkt. Denn neben ihm frühstückte die oscar-gekürzte Schauspielerin Emma Thompson. Auch sie war zum Arbeiten in Görlitz, für einen weiteren Hollywood-Film. Görlitz ist als unzerstörte historische Stadt ein besonderer Anziehungspunkt für nationale und internationale Filmproduktionen. Nicht nur, weil die Architektur die perfekte Kulisse bietet, sondern auch, weil hier die Arbeitsbedingungen optimal sind. Kurze Wege von der Altstadt bis in die gründerzeitlich geprägte Innenstadt, herrliche Ruhezeiten für die Pausen zwischen den anstrengenden Dreharbeiten.

Diese Vorzüge genießen auch die immer mehr werdenden Besucher der Stadt, die Görlitz als attraktive Einkaufsstadt schätzen, die die kulturelle Vielfalt lieben und die Schönheit der Stadt bewundern.

Wer von außen in die Stadt kommt, wird vielleicht nicht ahnen, dass Görlitz mittlerweile auch eine Stadt am See geworden ist. Der Name „Berzdorfer See“ deutet nicht auf Görlitz hin, doch er liegt direkt am südlichen Rand der Stadt – und ist wirklich ein See mit Wind und Wellen. 9,6 Quadratkilometer groß ist die Wasserfläche über dem ehemaligen Braunkohletagebau. Bis zu 71 Meter tief ist der Berzdorfer See. Baden, Surfen, Skaten, Fahrradfahren – all das bietet das neue Freizeitareal direkt vor den Toren der Stadt.

Mit diesem „Boulevard Görlitz“ zeigen wir Ihnen die besten Adressen, die wichtigsten Veranstaltungstermine und die schönsten Orte. Viel Spaß beim Flanieren und beim Entdecken.

Ihr  
Frank Seibel  
Redaktion Sächsische Zeitung  
Redaktions- und Verlagsgesellschaft Neißer mbH

## Inhalt

### Service & Informationen

Stadtplan.....	04
Görlitzer Entdeckungsreise.....	08
Grenzübergänge.....	14
Museen & Freizeit.....	15
Kultur & Szene.....	16
Parken & Gebühren.....	17
Fahrradverleih, Camping, Bäder.....	18
SZ-Treffpunkt.....	19
Veranstaltungskalender.....	20

### Tipps und Top-Adressen von A bis Z

Einrichten & Wohnen.....	24
Essen & Trinken.....	30
Hotels & Pensionen.....	33
Kultur & Freizeit.....	35
Mode & Stil.....	39
Wellness & Gesundheit.....	41
Ausflug in die Region.....	44
Einkaufen in Görlitz.....	46

## Impressum

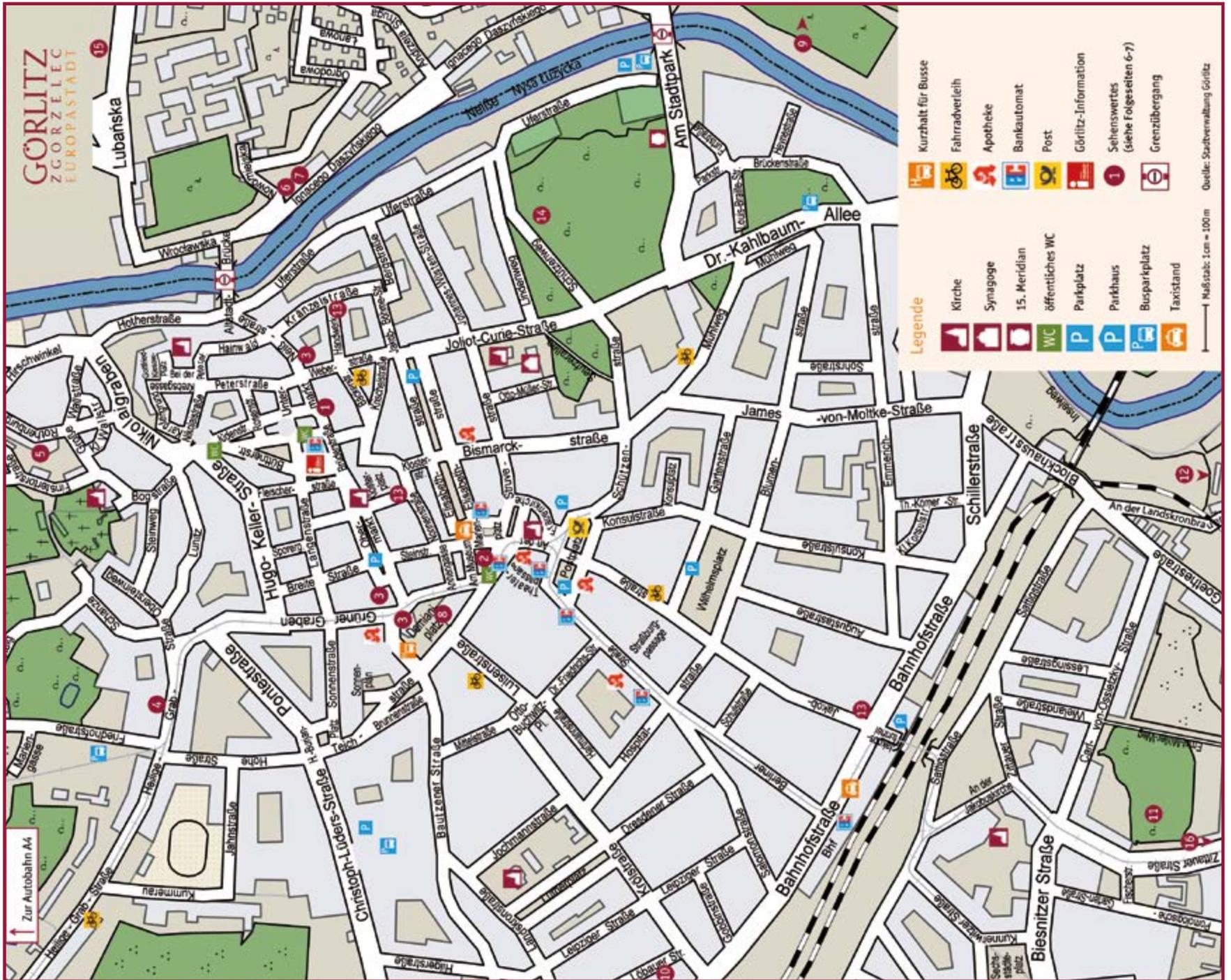
**Herausgeber:** Redaktions- und Verlagsgesellschaft Neißer mbH, An der Frauenkirche 12, 02826 Görlitz

**Redaktion:** Frank Treue (verantwortlich), Frank Seibel, Jens Trenkler, Christiane Köcher

**Fotos:** Europastadt Görlitz-Zgorzelec GmbH, Jens Trenkler, Stefan Schumann, Annett Frenzel, Archiv SZ, Weltbuch Verlag

**Layout & Satz:** ddmedia | marketingservices, Dresden, www.ddmedia.info

**Druck:** Lausitzer Druckhaus GmbH, Bautzen, www.lausitzer-druckhaus.de



# Wir wünschen Ihnen angenehme Tage in Görlitz!

## Öffentliche Stadtführungen

### Rundgang durch die historische Altstadt

Täglich 10.30 Uhr

Saisonale Erweiterung

Täglich 01.03.- 31.10. 14.00 Uhr

Treffpunkt: Görlitz- Information, Dauer: 90 Minuten

Preis pro Person 7,- Euro, ermäßigt 6,- Euro

(Schüler, Studenten, Schwerbehinderte)

### Sonderführungen

Termine für Sonderführungen (Film ab!, Nachtwächter, Bummel durch die Jahrhunderte, Stadtwächter, Rad-Führung, Görlitz und das Heilige Grab, Europastadt Görlitz/Zgorzelec, Vom Pestacker zum Sündenfall, etc.) unter [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de)

## SEHENSWERTES

- |  |  |                         |                                       |
|--|--|-------------------------|---------------------------------------|
| 1 Schlesisches Museum                  | 5 Spielzeugmuseum                              | 9 Dom Kultury           | 14 Kinderspielplatz<br>(im Stadtpark) |
| 2 Senckenberg Museum<br>für Naturkunde | 6 Jakob-Böhme-Haus                             | 10 Fotomuseum           | 15 Campingplatz<br>(in Zgorzelec)     |
| 3 Kulturhistorisches Museum            | 7 Lausitzmuseum                                | 11 Naturschutz-Tierpark | 16 Berzdorfer See                     |
| 4 Heiliges Grab                        | 8 Gerhart Hauptmann-<br>Theater Görlitz-Zittau | 12 Landskron Brauerei   |                                       |
|  |  | 13 Kino                 |                                       |

## Unsere Serviceleistungen für Sie



- Touristischer Informationsservice
- Hotel- und Zimmervermittlung
- Klassische und thematische Stadtführungen sowie Rundfahrten
- Pauschalarrangements für Individualreisende und Gruppen
- Ausflugs- und Reiseprogramme im Dreiländereck
- Vermittlung von Transfer- und Shuttle-Leistungen
- Verkauf von Veranstaltungstickets und Souvenirs
- Vermittlung von Kongress- und Tagungssälen einschließlich der Erarbeitung kongressbegleitender Rahmenprogramme

## Görlitz-Information

Obermarkt 32 | 02826 Görlitz

Tel: +49 (0)3581 47 57 0 | Fax: +49 (0)3581 47 57 27  
[willkommen@europastadt-goerlitz.de](mailto:willkommen@europastadt-goerlitz.de) | [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de)

## Wo Oscar sich wohlfühlt

Görlitz begeistert mit opulenter Architektur aus vielen Jahrhunderten. Das macht die Stadt zu einem beliebten Drehort für Filme. Auch Hollywood ist hier gern zu Gast.



Das gibt's in Sachsen selten: eine Stadt mit vielen Fürsten und Königen, aber weit und breit kein Hofstaat und keine Krone. Wer nach Görlitz kommt, spürt schnell, dass die Geschichte es mit der kleinen Großstadt an der Neiße oft gut meinte und besondere Wege einschlug.

Die Altstadt, zum Beispiel, ist voller Paläste – aber kein Adeliger hat je hier residiert. Dafür haben sich die Görlitzer Tuchhändler und andere Kaufleute vor 500 Jahren mit einem erstaunlichen Selbstbewusstsein selbst inszeniert und ihren Reichtum aufs Schönste gefeiert. Der nächste König, der von Böhmen und Ungarn, war weit weg und hat doch Großes an dieser Stadt geleistet: Er hat Görlitz die Freiheit geschenkt. Als Freie Reichs- und Handelsstadt konnte sich das Görlitzer Bürgertum seit dem Mittelalter frei entfalten und die Geschichte der Stadt selbst bestimmen. Und sie haben sich wie Könige gefühlt.

So großzügig gestaltet und so gut erhalten wie in Görlitz, findet man diese Art der frühneuzeitlichen Bürger-Architektur nirgendwo sonst in Europa. Aber eine rein lokale Erscheinung waren die Hallenhäuser gleichwohl nicht. 1000 Kilometer nach Osten und 1000 Kilometer nach Südwesten reicht die Region, die Görlitzer Architekturkenner als Ostmitteleuropa bezeichnen, und in der Görlitz seinerzeit eine wichtige Rolle als Marktplatz für Handel und Kultur innehatte. Vom 13. bis zum 16. Jahrhundert zählte Görlitz tatsächlich zu den ganz großen und bedeutenden Städten des deutschen Sprachraumes.

So prächtig und schön wie heute stand Görlitz gleichwohl noch nie da. Alle Kriege, sogar der Zweite Weltkrieg, verschonten die Stadt weitgehend von Zerstörungen, sodass die historische Altstadt und die angrenzenden riesigen Gründerzeitquartiere zusammen ein in Deutschland



einzigartiges Flächendenkmal bilden. Die meisten der etwa 3.600 denkmalgeschützten Häuser wurden in den vergangenen 25 Jahren aufwändig saniert und restauriert. Es gibt wenige, die dem stolzen Satz widersprechen, Görlitz sei die schönste Stadt Deutschlands.

Mittlerweile gibt es auch etliche Hollywood-Regisseure und Schauspieler, die glühende Fans der Stadt sind. Vincent Perez zum Beispiel, der vor einigen Wochen in Görlitz seinen Film „Jeder stirbt für sich allein“ drehte und mehrere Wochen hier verbrachte. Auch Wes Anderson wollte vor zwei Jahren viele Monate in Görlitz, um im berühmten Jugendstilkaufhaus sein mit mehreren Oscars ausgezeichneten Film „The Grand Budapest Hotel“ zu drehen. Und vielleicht hätte dieser Film nirgendwo sonst so schön gelingen können. Denn er handelt vom Untergang eines großen europäischen Zeitalters, einer Kultur voller Stil und Lebensfreude, wie sie in Görlitz auf Schritt und Tritt zu erahnen ist. Das Jugendstilkaufhaus, das darauf wartet, vom neuen Eigentümer wachgeküsst



Blick in die Brüderstraße



zu werden, verwandelte sich für Wes Andersons Film in ein Luxushotel, die Stadthalle – auch sie ein Leerstands-Opfer – ebenso.

Weil Görlitz ist, wie es ist, wurde es schon vor Jahrzehnten zu einer wichtigen Filmstadt. Seit zehn Jahren ist dieses begehrt Bildbuch der Architekturgeschichte immer wieder auch für große internationale Produktionen gut – und erstaunlich wandlungsfähig. Für Jackie Chan, Kate Winslet, Ralph Fiennes, Jeff Goldblum, Quentin Tarrantino und viele andere US-Filmstars war Görlitz schon Paris, London, Berlin und nun eben auch Budapest. Für „In 80 Tagen um die Welt“ verwandelte sich die denkmalgeschützte Brauerei aus dem 19. Jahrhundert sogar in die Docks des Hafens von New York.

Nur die Toskana ist vermutlich selbst so erhaben alt und schön, dass sie Görlitz nicht als Double braucht. Dabei ist das südlich anmutende Flair rund um den Untermarkt eine der schönsten Facetten in dieser so facettenreichen Stadt. Hier schlägt das Genießerherz der Stadt, vor allem an Abenden und an Wochenenden. Viele urige Kneipen und Restaurants unter mittelalterlichen Gewölben oder bemalten Holzdecken aus der Renaissance-Epoche laden zu Wein und Bier aus der Görlitzer Braumanufaktur ein, zu Cappuccino und Prosecco im Freien, zu Oberlausitzer, Schlesischen oder internationalen Spezialitäten. An schönen Tagen ist Görlitz das reinste Fest für die Sinne.



Szene aus „In 80 Tagen um die Welt“

Dass die Geschichte es einmal gar nicht gut meinte und die Stadt buchstäblich zerrissen hat, ist heute nicht mehr ein Makel, sondern ein besonderer Reiz. Nach Kriegsende 1945 wurde Görlitz in einen deutschen Teil westlich der Neiße und einen polnischen Teil östlich getrennt. Spätestens seit dem Beitritt Polens zu EU vor über zehn Jahren aber ist aus dem Grenzfluss mehr und mehr



Ratscafé am Untermarkt

ein Bindeglied zwischen beiden Stadthälften geworden. Nicht nur die Görlitzer Altstadt ist wunderschön saniert, auch das polnische Neißeufer leuchtet jetzt frisch, und einige der exotischsten Restaurants findet man hier.

Das eigentliche Zentrum der Stadt aber liegt außerhalb der Altstadt. Dreh- und Angelpunkt ist seit 100 Jahren das imposante Kaufhaus aus dem Jahr 1912. Unweit davon beginnt die 600 Meter lange Einkaufsmeile, die Berliner Straße, die sich vom eleganten Postplatz mit vielen prächtigen Handelshäusern aus der Zeit um 1900 bis zum Bahnhof erstreckt, der seinerseits zu den schönsten in Deutschland gezählt werden darf. Wer zwischen Shopping und Schoppen noch eine kleine oder große Portion Kultur genießen möchte, findet im Gerhart-Hauptmann-Theater – „kleine Semperoper“ genannt – an Wochenenden Schauspiel, Oper, Musical und Tanztheater in Inszenierungen der regionalen Ensembles aus Görlitz, Zittau und Bautzen oder an Wochenenden viele Gastspiele mit Konzerten, Lesungen und Unterhaltungsshows.

Das größte Kino, der „Filmpalast“, zeigt aktuelle Blockbuster, während zwei kleine Programmkinos sich auf Filmkunst für ein etwas kleineres Publikum spezialisiert haben.

Was Filmleute an Görlitz besonders schätzen, sind die kurzen Wege. Vom Untermarkt bis zum



Idyllisches Café in der Büttnerstraße



Blick in die Berliner Straße

Bahnhof sind es kaum zwanzig Minuten zu Fuß, und unterwegs begegnet man den meisten Schätzen dieser Stadt, die aus preußischen Zeiten ein großstädtisches Gepräge hat, anders als alle anderen Städte der Oberlausitz. Die Berliner Straße zieht sich als Fußgängerzone über 600 Meter vom Postplatz bis zum Bahnhof und ist ein prachtvolles Zeugnis der zweiten großen Blütezeit von Görlitz.

Zwischen von der Mitte des 19. bis in die Zwanziger Jahre des 20. Jahrhunderts hinein erlebte die Stadt einen grandiosen wirtschaftlichen Aufschwung. In jener Zeit entstanden die beiden bis heute größten Industriebetriebe: der Waggonbau (heute Teil des Weltkonzerns Bombardier) und der Turbinenbau (heute zum Siemenskonzern

gehörend). Es entstand die Landskron-Brauerei, die heute noch als Industriedenkmal als „Braumanufaktur“ existiert, es wurde das Städtische Klinikum gegründet, das heute das größte Krankenhaus der Region ist. Wohlhabende Kaufleute und Beamte aus Berlin setzten sich vor 100 Jahren gern in Görlitz zur Ruhe, um hier in großstädtischem Flair ihren Wohlstand zu genießen. Repräsentative Warenhäuser entstanden entlang der Berliner Straße, die Straßburg-Passage ist ein Jugendstil-Kleinod, das an die berühmte Mädler-Passage in Leipzig erinnert. Zwar stehen die früheren Hotels in Bahnhofsnähe seit mehr als zwanzig Jahren leer, doch bis heute ist die Berliner Straße die einzige Straße zwischen Dresden und Breslau (Wroclaw), die ein wirklich großstädtisches Ambiente bietet.



Großer Saal im Theater



Blick nach Zgorzelec

Auf dem Weg zwischen Untermarkt und Bahnhof liegen auch mehrere Museen, die Geschichte und Kultur der Stadt und der Region bis weit ins Schlesische hinein zeigen, aber auch Naturschätze der Oberlausitz und der Welt; das Senckenberg-Museum gegenüber dem Kaufhaus bietet ständig kleine, feine Sonderausstellungen, häufig mit opulenten und spektakulären Naturfotografien.

So wird es auch künftig so sein, dass Besucher nach Görlitz kommen und sagen: Hier müsste man einen Film drehen ....

Frank Seibel



ehemaliges Kaufhaus in Görlitz



Bahnhofshalle

**Allianz** 

**Martina Fiedler**

Versicherungsfachfrau (BwV)  
Allianz Generalvertreterin

Bürozeiten:

Mo - Fr 09 - 12 Uhr

Di + Do 14 - 18 Uhr

und nach Vereinbarung

Kunnerwitzer Str. 21  
02826 Görlitz

Tel. 0 35 81.40 88 17

Fax 0 35 81.87 91 92

Mobil 01 73.3 64 40 79

[martina.fiedler@allianz.de](mailto:martina.fiedler@allianz.de)

[www.fiedler-allianz.de](http://www.fiedler-allianz.de)

## Grenzübergänge der Europastadt Görlitz-Zgorzelec

Personalausweis  
nicht vergessen!

### Altstadtbrücke

Geht man vom Untermarkt aus bergab, steuert man direkt auf die Fußgängerbrücke zu. Auf polnischer Seite finden sich Restaurants in nächster Nähe, auf dem Brückenvorplatz gibt es eine Touristeninformation.



risierten, einschließlich Lkw, ins Nachbarland, immer gen Osten in Richtung Wrocław (Breslau).

### Stadtbrücke

Am Stadtpark vorbei, die Brückenstraße hinab, kann man die Neiße mit dem Auto, Zweirad, Fahrrad oder zu Fuß überqueren. Am anderen Ufer warten Wechselstellen, Tabakhändler und die Zgorzelecer Innenstadt mit ihren Geschäften.

### Autobahn

Im Norden der Stadt quert die A 4 die deutsch-polnische Grenze. Hier entlang fahren alle Moto-

### Bundesstraße

Wenige Kilometer südlich von Görlitz gibt es in Hagenwerder einen Abzweig zur Grenze (Richtung Radmeritz), dem man mit Auto, Rad oder als Fußgänger passieren kann. Auf polnischer Seite führt der Weg ins schlesische Land, ins Iser- und Riesengebirge oder ganz nah an den Stausee Witka. In Polen sind die Wege manchmal nicht gut ausgeschildert. Eine Straßenkarte im Gepäck empfiehlt sich immer!

## Görlitz-Information & Tourist-Service

Die erste Adresse für Ihren Görlitz-Besuch



### Unsere Leistungen:

- Umfangreiche touristische Informationen
- Kostenfreie Hotel- und Zimmervermittlung
- Klassische und thematische Stadtführungen und -rundfahrten
- Arrangements für Individual- und Gruppenreisende
- Ausflugs- und Reiseprogramme im Dreiländereck
- Vermittlung von Transfer- und Shuttledienstleistungen
- Verkauf von Theaterkarten, Veranstaltungstickets und Souvenirs

### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr.: 9:30-18:00 Uhr • Sa./So./Feiertag: 9:00-16:00 Uhr (saisonal erweitert)

Görlitz-Information, Europastadt GörlitzZgorzelec GmbH  
Obermarkt 32 (Postanschrift: Fleischerstraße 19), 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 47 57 0, Telefax: 03581 47 57 47

Internet: [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de), E-Mail: [willkommen@europastadt-goerlitz.de](mailto:willkommen@europastadt-goerlitz.de)



## Museen & Freizeit

### Brauereimuseum und Besucherzentrum

An der Landeskronbrauerei 116, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 465142  
Internet: [www.landskron.de](http://www.landskron.de)  
Öffnungszeiten: Jan. - Apr.: 11 - 17 Uhr, Mai - Dez.: 11 - 18 Uhr, Biergarten wetterabhängig

### Fotomuseum Görlitz e. V.

Löbauer Straße 7, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 878761  
Internet: [www.fotomuseum-goerlitz.de](http://www.fotomuseum-goerlitz.de)  
E-Mail: [info@fotomuseum-goerlitz.de](mailto:info@fotomuseum-goerlitz.de)  
Öffnungszeiten: Di. - So. 12 - 18 Uhr

### Jakob-Böhme-Wohnhaus

Dom Jakuba Boehme  
ul. Daszyńskiego 12, 59-900 Zgorzelec  
Telefon: 0048 75 7754616  
Internet: [www.euroopera.org](http://www.euroopera.org)  
E-Mail: [zarzad@euroopera.org](mailto:zarzad@euroopera.org)  
Öffnungszeiten nach vorheriger Anmeldung

### Görlitzer Sammlungen für Geschichte und Kultur



Kulturhistorisches Museum mit Barockhaus (Neißstraße 30), Kaisertrutz, Platz des 17. Juni 1, Reichenbacher Turm und Platz des 17. Juni 4  
Internet: [www.museum-goerlitz.de](http://www.museum-goerlitz.de)  
E-Mail: [museum@goerlitz.de](mailto:museum@goerlitz.de)

### Muzeum Łużyckie w Zgorzelcu

ul. Daszyńskiego 15, 59-900 Zgorzelec  
Telefon: 0048 75 6482424  
Telefax: 0048 75 6482424  
Internet: [www.muzeum.zgorzelec.eu](http://www.muzeum.zgorzelec.eu)  
E-Mail: [muzeumluzyckie@zgorzelec.eu](mailto:muzeumluzyckie@zgorzelec.eu)  
Öffnungszeiten: Mo. /Di./Do./ Fr. 8 - 16, Mi. 10 - 18, erster Sa./So. im Monat 12 - 16 Uhr

### Naturschutz-Tierpark Görlitz e. V.



Zittauer Str. 43, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 407400  
Telefax: 03581 407401  
Internet: [www.zoo-goerlitz.de](http://www.zoo-goerlitz.de)  
E-Mail: [info@tierpark-goerlitz.de](mailto:info@tierpark-goerlitz.de)  
Öffnungszeiten: März - Okt.: 9 - 18 Uhr, Nov. 9 - 17 Uhr, Dez. - Jan. 9 - 16 Uhr, Feb. 9 - 17 Uhr

### Oberlausitzische Bibliothek der Wissenschaften

Handwerk 2, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 671350  
Telefax: 03581 671375  
Internet: [www.olb.goerlitz.de](http://www.olb.goerlitz.de)  
E-Mail: [olb@goerlitz.de](mailto:olb@goerlitz.de)  
Öffnungszeiten: Di./Do. 10 - 17, Fr. 10 - 13 Uhr

### Schlesisches Museum zu Görlitz

Brüderstraße 8, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 87910  
Telefax: 03581 8791200  
Internet: [www.schlesisches-museum.de](http://www.schlesisches-museum.de)  
E-Mail: [kontakt@schlesisches-museum.de](mailto:kontakt@schlesisches-museum.de)  
Öffnungszeiten: Di. - So. 10 - 17 Uhr

### Senckenberg Museum für Naturkunde

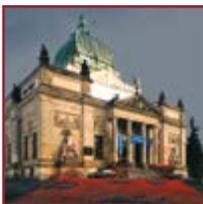
Am Museum 1, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 4760-5220  
Telefax: 03581 47605101  
Internet: [www.senckenberg.de/goerlitz](http://www.senckenberg.de/goerlitz)  
E-Mail: [post-gr@senckenberg.de](mailto:post-gr@senckenberg.de)  
Öffnungszeiten: Di. - Fr. 10 - 17, Sa./So. 10 - 18 Uhr

### Spielzeugmuseum Görlitz

Rothenburger Straße 7, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 405870  
Telefax: 03581 405870  
Internet: [www.spielzeugmuseum-goerlitz.de](http://www.spielzeugmuseum-goerlitz.de)  
E-Mail: [museum@spielzeugmuseum-goerlitz.de](mailto:museum@spielzeugmuseum-goerlitz.de)

## Kultur & Szene

### Dom Kulturey



ul. Parkowa 1,  
Zgorzelec  
Telefon: 0048 75 7752415  
Internet: www.mdk.zgorzelec.eu  
E-Mail: mdk@zgorzelec.com

### Akademie modus vivendi

Elisabethstraße 10/11, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 4281306  
E-Mail: die-akademie@gmx.de

### Galerie Brüderstraße

Brüderstraße 9, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 672410, -20  
Internet: www.kultur-service-goerlitz.de  
E-Mail: galerie@goerlitz.de

### Olga Yakovenko

Galerie - Atelier - Bilderrahmen  
Elisabethstraße 27, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 404 999  
E-Mail: kontakt@yakovenko-kunst.de  
Internet: www.yakovenko-kunst.de

### BASTA! Jugendkulturzentrum

Hotherstraße 25, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 417134  
Internet: www.basta-club.net  
E-Mail: info@basta-club.net

### Camillo-Kino und Kneipe

Handwerk 13, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 661920  
Internet: www.camillokino.de  
E-Mail: kontakt@camillokino.de

### Cinema PoZa NoVa

Parkowa 1, 59-900 Zgorzelec  
Telefon: 0048 75 7752415  
Internet: www.pozanova.zgorzelec.eu  
E-Mail: kino@zgorzelec.eu

### Daily Motion

Berliner Straße 32, 02826 Görlitz  
Telefon: 0152 26571027  
E-Mail: daily-motion@gmx.de

### Palast-Theater Görlitz

Jakobstraße 16, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 405288  
Internet: www.goerlitz.filmpalast-kino.de  
E-Mail: goerlitz@filmpalast-kino.de

### First Club

Elisabethstraße 41, 02826 Görlitz  
Internet: www.first-club.de  
E-Mail: info@first-club.de

### Offkino „Klappe die Zweite“

Nonnenstraße 18/19, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 667110  
Internet: www.klappe-die-zweite.com  
E-Mail: erikaheine@klappe-die-zweite.com

### KULTURBRAUEREI



An der Landskronbrauerei 116, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 4650  
Internet: www.landskron.de/kulturbrauerei  
E-Mail: info@landskron.de

### Nostromo

Cottbuser Str. 21/Schlachthof, 02826 Görlitz  
Internet: www.nostromo-gr.de  
E-Mail: info@nostromo-gr.de

### SKYROOM

Reichenbacher Straße 3, 02827 Görlitz  
Internet: www.skyroom-gr.club  
E-Mail: skyroom@partyprojekt-lausitz.net

## Parkplätze in Görlitz

### Parkhaus am City Center Frauentor

An der Frauenkirche 12, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 877570  
**Kurzparker:** Tagtarif: 7-20 Uhr  
Erste Std. je angefangene Stunde 0,50 €  
Nach 1. Std. je angefangene Stunde 1,00 €  
**Nachttarif:** 20-7 Uhr  
Je angefangene Stunde 0,50 €  
Tageshöchstsatz ab 5-24 Stunden 6,00 €  
**Kongressticket:** 1 Tag 6 €, 2 Tage 11 €,  
3 Tage 16 €, 4 Tage 21 €, 1 Woche 27 €

### Parkhaus am Bahnhof

Bahnhofstraße 74, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 411654  
Öffnungszeiten: Mo. - Do. 5 - 21 Uhr,  
Fr. - So. 6 - 23 Uhr  
Ausfahrt rund um die Uhr, Stellplätze: 269  
Gebühren bis 3 Stunden 0,50 €/halbe Stunde  
jede weitere Stunde 0,50 €  
Tageshöchstsatz: 5 €  
Monatsticket: 30 €

## Parkgebühren

Ort	Tarifzonen	Gebühr je 1/2 h	Mo. - Fr.	Sa.	max. Parkdauer
Augustastraße	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Bahnhof	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		1 Stunde
Demianiplatz	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Dresdener Straße	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Elisabethstraße (östl. Teil)	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Elisabethstraße (westl. Teil)	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	1 Stunde
Dr.-Friedrichs-Straße	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Hartmannstraße	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Hospitalstraße Ost	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Hospitalstraße West	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Jakobstraße Nord	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Jakobstraße Süd	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Klosterplatz	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Klosterstraße	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Konsulstraße	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Luisenstraße	2	0,30 €	9 - 19 Uhr		4 Stunden
Marienplatz	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Obermarkt	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Postplatz	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Schützenstraße	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden
Wilhelmsplatz	1	0,50 €	9 - 19 Uhr	9 - 16 Uhr	4 Stunden



## Cornelia Effenberger

Inhaberin

CityCenter Frauentor  
An der Frauenkirche 12  
02826 Görlitz

Tel.: 03581 879081  
Fax: 03581 429551  
Mail: info@ce-haarstudio.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag  
9.00 - 19.00 Uhr  
Samstag  
9.00 - 16.00 Uhr

## Fahrradverleih – denn Görlitz liegt am Oder-Neiße-Radweg

### Hotel Garni „Zum Hothertor“

Große Wallstraße 1, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 661100  
Internet: www.zum-hothertor.de

### Hotel Marschall Duroc

Girbigsdorfer Straße 3, 02829 Holtendorf  
Telefon: 03581 7344  
Internet: www.hotelmarschallduroc.de

### Hotel Schellergrund

Martin-Opitz-Straße 2, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 401687  
Internet: www.schellergrund.de

### Restaurant Pension Destille

Nikolaistraße 6, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 405302  
Internet: www.destille-goerlitz.de

### Little John Bikes

Heilige-Grab-Straße 26, 02828 Görlitz  
Telefon: 03581 313166  
Internet: www.little-john-bikes.de

### Pension „Pico Bello“

Uferstraße 32, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 420010  
Internet: www.picobello-pension.de

## Wohnmobilstellplätze in Görlitz

### Sport- und Freizeitparadies Rosenhof

Geschwister-Scholl-Straße 15, 02827 Görlitz  
Telefon: 03581-74820  
Internet: www.rosenhof-goerlitz.de

### Stellplatz bei Familie Grasse

Klingewalde 50a, 02828 Görlitz  
Telefon: 03581-310609  
Internet: www.ferienwohnung.grasse.de.vu

### Campingplatz Hagenwerder

An der alten F99 7, 02827 Görlitz  
Telefon: 035822-379559  
Internet: www.camping-goerlitz.de

### Wohnmobilstellplatz Hoke

Zittauer Straße 62  
02826 Görlitz  
Telefon: 03581-8787664

### Stellplatz Christoph-Lüders-Straße Innenstadt

Christoph-Lüders-Straße  
02826 Görlitz  
Telefon: 03581-461186

### Motel Schlesierland

An der Kanone 1, 02829 Markersdorf  
Telefon: 035828 76500  
Internet: www.motel-schlesierland.com

## Bäder

### Neißebad

Pomologische Gartenstraße 20, 02826 Görlitz  
Telefon: 03581 406687  
Telefax: 03581 878982  
E-Mail: info@neisse-bad-goerlitz.de  
Internet: www.neisse-bad-goerlitz.de

### Centrum Sportowo Rekreacyjne

ulica Maratonska 2, 59-900 Zgorzelec,  
Telefon: 0048 75 64 92 706  
Telefax: 0048 75 64 92 701  
E-Mail: biuro@csr-zgorzelec.pl  
Internet: www.csr.zgorzelec.eu

## Tickets, Reisen, Geschenkideen und vieles mehr, im Treffpunkt der Sächsischen Zeitung



**Unser Angebot:**

- Leserreisen
- Ticket-Service
- Anzeigenannahme
- Brief- und Paketversand
- Bücher, Broschüren
- Abo-Service

Natürlich kann man im SZ-Treffpunkt immer die tagesaktuellen Zeitungen kaufen und abonnieren.

Aber das Geschäft im ersten Stock des City Centers bietet noch weit mehr. Schon auf den ersten Blick fällt die große Auswahl an tollen Geschenkideen und Souvenirs ins Auge. Von Klassikern, wie Büchern, Hörbüchern und DVDs bis hin zu ausgefallenen Stücken. Im Sortiment des Treffpunktes findet man die Produkte von Original Sächsisch. Witzige Sprüche und Redewendungen im Sächsischen Dialekt peppen Postkarten, Tassen, Beutel und vieles mehr auf. Bunt, frech und zum Schmunzeln – einfach sächsisch eben. Auch ein breites Angebot regionaler Spezialitäten gibt es im SZ-Treffpunkt.

Möchten Sie in der Landskron KULTurBRAUEREI feiern oder wollen Sie doch lieber bei einer Operette im Theater herzhaft lachen? Alles kein Problem. Die freundlichen und kompetenten Mitarbeiterinnen bieten Tickets für verschiedene Veranstaltungen in Görlitz an. Aber auch Karten für ausgewählte Events in anderen Städten Deutschlands sind erhältlich.

Wer vom Fernweh gepackt wurde, der bekommt im SZ-Treffpunkt ausführliche Informationen zu den SZ-Reisen. Ob mit dem Bus die Region erkunden, mit dem Schiff weit hinaus schippern oder

dem Flugzeug fremde Länder und Kontinente erkunden – Verreisen ist hier ganz einfach und bequem.

Genauso unkompliziert ist der Postversand mit PostModern. Briefe und Pakete werden zeitnah ausgeliefert und das Beste: Das Porto ist günstiger als bei den meisten anderen Postgesellschaften.

Die Aufnahme privater Anzeigen rundet das Angebot des SZ-Treffpunktes ab. Grüße und Glückwünsche, Traueranzeigen, Kontaktanzeigen und Kaufgesuche können Sie hier aufgeben. Sie erscheinen dann in der Sächsischen Zeitung.

Das Team des SZ-Treffpunktes freut sich auf Ihren Besuch.

- **SZ-Treffpunkt**, City-Center Frauentor  
An der Frauenkirche 12, 02826 Görlitz
- Telefon: 03581 47105270
- Telefax: 03581 47105277
- E-Mail: tp.goerlitz@dd-v.de
- Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 17 Uhr

**Sächsische Zeitung**  
Was uns verbindet.

## Görlitzer Klassiker – jedes Jahr wieder

**Mai 2015**

**Mai – August**

### Sommertheater



Pavel Sosnovski

Unter freiem Himmel inszeniert das Gerhart-Hauptmann-Theater „Gretchen 89ff“ im Zittauer Klosterhof und „Der Fluch von Oybin“ auf der Waldbühne Jonsdorf. Außerdem werden im Rahmen des Sommertheaters „Das Spiel von Liebe und Zufall“ auf dem Görlitzer Nikolaifriedhof und »Schön ist die Welt«, ein Konzert mit Höhepunkten aus Oper und Operette, unter anderem im Klosterhof Zittau, im Hof der Kommwohnen Görlitz und auf der Waldbühne Jonsdorf aufgeführt.  
Weitere Infos: [www.g-h-t.de/de/Sommertheater](http://www.g-h-t.de/de/Sommertheater)

**Juni 2015**

**20. - 21. Juni**

### Fete de la musique



Juliane Maywald

Bereits ab 11 Uhr erwartet der „Fliegende Biergarten“ auf der Wiese am Kaisertrutz seine Gäste mit musikalischen Darbietungen verschiedener Künstler und weiteren Vereinen. An den Abenden spielen unterschiedliche Musikgruppen in Görlitz und Umgebung.

**21. Juni**

### Tag der offenen Sanierungstür



Görlitz verändert sich stetig. Nun öffnet die Stadt ihre Türen, um allen Interessierten einen Blick hinter die Kulissen sanierter und unsanierter Objekte zu gewähren. Die Besucher erhalten einen interessanten Überblick über stadthistorische Epochen und die heutige Nutzung der historischen Gebäude.

Weitere Infos: [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de)

**27. Juni**

### Erlebnistag Berzdorfer See



Ein abwechslungsreiches Programm lockt Aktive, Wassernixen und Sonnenanbeter an den Berzdorfer See. Sportliche Aktionen, kulinarische Angebote und kulturelle Attraktionen werden durch vielfältige Mitmachaktionen für die ganze Familie abgerundet.

Weitere Infos: [www.kultur-service-goerlitz.de](http://www.kultur-service-goerlitz.de)

**Juli 2015**

**2. - 3. Juli**

### Landskron Sommer Open Air

Die deutschen Showgrößen Nena und Max Raabe treten live in der östlichsten Brauerei Deutschlands auf. Mit ihrem denkmalgeschützten Geländ-



Landskron Brauerei

es bildet sie den perfekten Rahmen für dieses musikalische Highlight.

Weitere Infos: [www.landskron.de](http://www.landskron.de)

**2. - 4. Juli**

### Via Thea Internationales Straßen-theaterfestival



Sophtie Bajer

Straßen, Plätze und Parks werden zur großen Open-Air-Bühne. International renommierte Künstler und Theatergruppen verzaubern das Publikum mit ihren liebevollen, skurrilen und wunderbaren Programmen.

Weitere Infos: [www.viathea.de](http://www.viathea.de)

**11. - 12. Juli**

### Fest der Kulturen



Ein Fest zum Hören, Zuschauen, Schmecken und Mitmachen. Ausländische Mitbürger/-innen und

Initiativen nehmen die Besucher mit auf eine Weltreise. Spielen, Spaß und Interesse an der Begegnung mit dem „Anderen“ stehen im Mittelpunkt. Dazu kommen ein „Markt der Möglichkeiten“ sowie ein vielfältiges Bühnenprogramm. (Weltreise für Kinder am 03. Juli in der Volkshochschule Görlitz)

**12. Juli**

### 80. Rund um die Landeskron



nugensky/wikipedia

Das Radsportevent der Lausitz. Jeder ist herzlich zum anspruchsvollen Rennen und Radfahren rund um das Wahrzeichen der Stadt Görlitz eingeladen.

**18. - 19. Juli**

### Schlesischer Tippelmarkt



Auf dem Markt bieten nicht nur Töpfer aus ganz Deutschland ihre handgemachten Tippel an. Die Besucher erwartet ein vielseitiges Rahmenprogramm, das sie in die schlesische Lebensart und Tradition eintauchen lässt.

Weitere Infos: [www.tippelmarkt.de](http://www.tippelmarkt.de)

**August 2015**

**28. - 30. August**

### Görlitzer Altstadtfest und Jakuby-Fest Zgorzelec

Görlitzer und Zgorzelecer feiern gemeinsam mit



Laura Semmler

ihren Gästen drei Tage lang eines der größten Stadtfeste in der Region: das Altstadtfest. Ausgelassene Stimmung herrscht an beiden Neißeufern. Buntes Markttreiben und extravagante Darbietungen von Gauklern und Komödianten ziehen die Zuschauer in ihren Bann. Im Herzen der Altstadt belagern zahlreiche Händler, Musiker und Wirte die historischen Plätze und bezaubern die Besucher mit einer lebendigen, mittelalterlichen Atmosphäre.

Weitere Infos: [www.altstadtfest-goerlitz.de](http://www.altstadtfest-goerlitz.de)

### September 2015

4. - 6. September

#### Folklorum in Zentendorf



Kulturinsel Einsiedel

Musik steigt über das grüne Blattwerk alter Bäume. Auf der Bühne stept der Bär und davor das tanzwütige Publikum. In bunten Marktbuden bieten Händler die Schätze ferner Länder feil und überall findet sich etwas zum Mitmachen und Staunen.

Weitere Infos: [www.kulturinsel.com](http://www.kulturinsel.com)

13. September

#### Tag des offenen Denkmals und Patrimonium Gorlicense

Görlitz präsentiert nicht nur ihre einzigartigen ar-

chitektonischen Schätze. Sie verweist mit einem eigenen Fest, dem Patrimonium Gorlicense, auch auf ihr bedeutendes kulturelles Erbe. Handwerker stellen auf einem eigenen Markt ihre Kunstfertigkeiten unter Beweis, die zum Aufbau und der Einrichtung von Gebäuden notwendig waren. Musik- und Theaterveranstaltungen, Lesungen, Ausstellungen und Führungen machen Görlitzer Bürger, Kultureinrichtungen, Kirchen und Vereine auf die reiche Kultur der Stadt aufmerksam.

Weitere Infos: [www.goerlitz.de](http://www.goerlitz.de)



Dezember 2015

4. - 20. Dezember

#### Schlesischer Christkindelmarkt



Plätzchenduft und sanfte weihnachtliche Klänge, die leise durch die Straßen ziehen, verkünden den Beginn des Schlesischen Christkindelmarktes. Händler, Gastronomen und Kunsthandwerker sorgen mit ihren Spezialitäten aus Schlesien, Sachsen und Böhmen für eine festliche Atmosphäre rund um den historischen Untermarkt.

6. Dezember

#### Bescherung der Tiere & Nikolaus

Zum Nikolaustag können sich nicht nur die Besucher des Naturschutz-Tierpark Görlitz-Zgorzelec auf kleine Überraschungen freuen, sondern auch den Tieren eine Freude bereiten. Die Tierpfleger begleiten die Besucher vom weihnachtlich ge-



Hammer

schmückten Haustierstall zu Fütterungen in die einzelnen Reviere.

Weitere Infos: [www.zoo-goerlitz.de](http://www.zoo-goerlitz.de)

VORSCHAU 2016

25. März 2016

#### Kreuzwegprozession



Am Karfreitag findet in Görlitz die traditionelle Kreuzwegprozession statt. Von der Peterskirche geht es zum Heiligen Grab, der am besten erhaltenen originalgetreuen Nachbildung des Heiligen Grabes von Jerusalem.

Weitere Infos: [www.heiligegrab-goerlitz.de](http://www.heiligegrab-goerlitz.de)

5. Juni 2016

#### 12. Europamarathon



R. Briesen

Es läuft. Der Europamarathon bietet der jährlich wachsenden Teilnehmerzahl das unverwechselbare Flair zweier Länder. In insgesamt neun Disziplinen können Läufer, Skater, Walker, Tretrollerfahrer und Handbiker auf der grenzüberschreitenden, anspruchsvollen Strecke gegeneinander antreten.

Weitere Infos: [www.europamarathon.de](http://www.europamarathon.de)

10. - 12. Juni 2016

#### BRAUfest der Sinne



Landskron Brauerei

Traditionell am zweiten Juni-Wochenende jedes Jahres geht es in der Landskron Brau-Manufaktur heiß her. Dann eröffnet sich dem Besucher eine Genusswelt für alle Sinne. Auf rund vier Hektar gibt es auf dem denkmalgeschützten Gelände Augen-, Ohren- und Gaumenschmaus für die ganze Familie. Höhepunkte sind das Höhenfeuerwerk am Samstagabend und die anschließende Party in der KULTurBRAUEREI.

Weitere Infos: [www.landskron.de](http://www.landskron.de)



Liebe Kundinnen und Kunden,

nach 22 Jahren auf der Rothenburger Straße sind wir seit Mitte März in Görlitz, Gewerbering 20 für Sie da. Schauen Sie doch mal rein und lernen Sie unseren neuen Standort kennen! Unser Team berät Sie gern in allen Fragen rund um Vermittlung, Verkauf und Werkstattservice.

Unser TOP-ANGEBOT für Sie:  
Tageszulassung für ausgewählte  
Toyota-Modelle - bis 22% Nachlass



**Autohaus Mühlmann KG**  
Gewerbering 20 | 02828 Görlitz  
Telefon 03581/38150 Fax 03581/381555  
[www.autohaus-muehlmann.de](http://www.autohaus-muehlmann.de)



# Einrichten & Wohnen

## Mehr als ein Einrichtungshaus

In Sachen Wohnideen ist Porta die erste Adresse in der Region. Und das nicht nur, weil es verkehrsgünstig liegt. Auf 16.000 Quadratmetern bietet das Einrichtungshaus alles, was die eigenen vier Wände heimisch macht.

Unsere engagierten Mitarbeiter kümmern sich um die Kundenwünsche. Sie beraten und erstellen auf Wunsch eine computergesteuerte 3D-Einrichtungsplanung. Dabei werden die Wohnräume der Kunden virtuell nachgebaut und die neuen Möbelstücke platziert. Das unterstützt die Kunden bei der Auswahl der neuen Einrichtung.

Während sich die Eltern auf drei Etagen umsehen, können die Kleinen im Portalino-Kinderclub spielen.

An mehreren Tagen im Jahr werden verschiedenste Aktionen, Messen und Feste organisiert. Dadurch wird der Einkaufsummel zu einem Erlebnis für die ganze Familie.

Aber nicht nur die Kunden fühlen sich bei Porta wohl. Auch die Auszubildenden haben die rich-



tige Wahl getroffen. Das Einrichtungshaus wurde 2013 als vorbildlicher

Ausbildungsbetrieb von der Industrie- und Handelskammer ausgezeichnet. Kein Wunder also, dass die Azubis mit guten bis sehr guten Abschlüssen

glänzen und häufig übernommen werden. Dank des kompetenten Nachwuchses wird Porta wohl auch in Zukunft die Nummer Eins in puncto Wohnideen bleiben.

### → Porta Möbel Görlitz

Robert-Bosch-Straße 1, 02828 Görlitz  
 → Tel.: 03581 874-0, Internet: www.porta.de  
 → Öffnungszeiten: April - Aug. Mo. - Fr. 10 - 19, Sa. 10 - 16, jeder 1. Sa. des Monats 10 - 18, Sept. - März 10 - 20 Uhr

seit 1904

Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft

Görlitz eG



**111 Jahre** und attraktiv wie nie

Die Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft Görlitz eG verfügt dank ihrer langen Geschichte über jede Menge Erfahrung in allen Fragen genossenschaftlichen Wohnens. 1904 gegründet, errichtete die Genossenschaft eine Gartenstadt auf dem Rabenberg im heutigen Żgorzelec (Polen), die vielen Görlitzern auch noch ein Begriff ist.

Zurzeit verfügt die Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft Görlitz eG über rund 900 Wohnungen in den Stadtteilen Rauschwalde, Weinhübel und der Südstadt. Entstanden die Gebäude der beiden erstgenannten Stadtviertel Anfang der 60er Jahre, so reicht die Geschichte der Häuser in der Südstadt bis in die 30er Jahre zurück.

Die Wohnungen selbst verfügen über ein bis vier Zimmer, der Wohnraum liegt zwischen ca. 24 und ca. 100 Quadratmetern. Ideal also sowohl für die ersten eigenen vier Wände als auch zum Wohnen in der Gemeinschaft und im fortgeschrittenen Alter.

Genossenschaftliches Wohnen als Alternative zwischen Miete und Eigentum gewinnt zusehends an Attraktivität. Der Mieter ist zugleich Miteigentümer und Anteilseigner der Gemeinnützigen Wohnungsbaugenossenschaft Görlitz eG. Das bedeutet, dass jeder Mieter auf die Geschicke der Genossenschaft Einfluss nehmen kann - das Genossenschaftsgesetz sichert dieses Mitbestimmungsrecht. Jeder Mieter kann im abgestimmten Rahmen seine individuellen Vorstellungen verwirklichen und verfügt gleichzeitig über die



Sicherheit in der Gemeinschaft. Zum genossenschaftlichen Wohnen zählt zudem auch ein Reparatordienst ohne finanzielle Eigenbeteiligung des Mieters.

Die Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft Görlitz eG bietet darüber hinaus jedem Genossenschaftler die Möglichkeit, in den jeweiligen Stadtteilen zusätzlichen Wohnraum für seine Gäste anzumieten.

### Die Genossenschaft - Ihre Alternative zum sozial sicheren Wohnen!

#### → Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft Görlitz eG

Melanchthonstraße 56  
 02826 Görlitz  
 → Telefon: 03581 406796  
 Telefax: 03581 412140  
 → E-Mail: info@gwg-goerlitz-eg.de  
 Internet: www.gwg-goerlitz-eg.de

**MARX Immobilien**  
 Biesnitzer Str. 72  
 02826 Görlitz  
 Tel. 03581 - 761 724  
 Fax 03581 - 761 725  
 Internet: [www.marx-immobilien.com](http://www.marx-immobilien.com)  
 Email: [info@marx-immobilien.com](mailto:info@marx-immobilien.com)



**\* Der 1. Makler in Görlitz mit Leistungsgarantie ! \***  
**\* You can also contact us in English ! \***

## Kunstschmiede & Metallbau Gilbert Hoffmann

Für Sie geöffnet:  
 Mo. - Fr. 16 - 18 Uhr  
 Sa. 9 - 12 Uhr  
 02826 Görlitz, Bautzener Str. 32  
 Telefon: 03581 873957  
 Mobil: 0160 4376399  
[www.die-goerlitzer-schmiede.de](http://www.die-goerlitzer-schmiede.de)



# HOKE

Neue Bäder •  
 Moderne Heizung •  
 Innovative Solartechnik •

## Bad- & Heizungsstudio

Matthias Hoke Sanitärtechnik GmbH  
 Rothenburger Str. 27h • 02828 Görlitz

Tel.: 03581 314611  
[www.m-hoke.de](http://www.m-hoke.de)

## URDAS IMMOBILIEN



Ihre Ansprechpartnerin  
 für Immobilien verschiedener Art in Deutschland und Polen.

Renata Urdas  
 Immobilienmaklerin

Berliner Str. 38, 02826 Görlitz  
 Tel: 03581-767173 oder  
 Funk: 0176-24766243  
[info@urdas-immobilien.de](mailto:info@urdas-immobilien.de)  
[www.urdas-immobilien.de](http://www.urdas-immobilien.de)

## Blütenträume Martina Hundt

Bereits seit über 2 Jahren bietet Martina Hundt im neu entstandenen Einkaufszentrum in Rauschwalde, an der Reichenbacher Straße 53, Floristik für jeden Anlass. Hier können Sie neben liebevoll gebundenen Blumensträußen eine Vielzahl von Schnittblumen, Pflanzen und Geschenkartikeln erhalten. Abgerundet wird das Angebot mit dem Fleurop-Service sowie individueller Hochzeits- und Trauerfloristik nach Ihren Wünschen.

→ Reichenbacher Str. 50, 02827 Görlitz, Telefon: 03581 731158  
 → Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18 Uhr und Sa. 8-12 Uhr



## Ein Zuhause, das passt.

Görlitzer Innen-  
 stadt, Weinhübel  
 oder Königshufen



Wohnvielfalt:  
 sanierte 1- bis 5-Zimmer-  
 Wohnungen

### Extras und Preisvorteile:

- neue Einbauküchen
- Treppenbonus
- Angebote für Selbsterbauer
- Kinderzimmer im 1. Jahr mietfrei

### Service:

Vermietung und Betreuung direkt durch den Eigentümer, Gästewohnung, Hausmeisterdienst

TAG Wohnen & Service GmbH  
 Info 03581 879 24 35

**TAG** wohnen

[www.tag-wohnen.de/goerlitz](http://www.tag-wohnen.de/goerlitz)

# GEBÄUER FIRMA

• Baureparaturen • Maurer-, Putzer-, Betonarbeiten • Trockenbau • Dämmfassaden • Eigenheime

Baufirma Andreas Gebauer

Neißering 24 · 02828 Görlitz · Tel (03581) 429760 · Fax (03581) 429761  
[andreas.gebauer.bau@web.de](mailto:andreas.gebauer.bau@web.de) · [www.gebauer-baufirma.de](http://www.gebauer-baufirma.de)

## Damit die Arbeit nicht über den Kopf wächst



Es gibt immer etwas zu tun. Haus- und Gartenbesitzer kennen das genau und auch Mieter bleiben nicht verschont. Schneeschippen im Winter, Grünpflege im Sommer und dazu noch die regulären Reinigungsarbeiten – das kostet Zeit und meist auch Nerven. Denn alles zusätzlich neben Beruf und Familie unter einen Hut zu bringen, fällt gewiss vielen schwer. Der Hausmeister-Service Lukoschek sorgt für Abhilfe.

Seit 2009 kümmert sich Inhaber Patrick Lukoschek gemeinsam mit seinen Mitarbeitern um alle anfallenden Arbeiten rund um Haus und Garten. Das Leistungsspektrum umfasst unter anderem Kleintransporte, Entrümpelungen, verschiedenste Gartenarbeiten, Müllentsorgungen sowie eine komplette Objektbetreuung. Dank modernster Technik sind auch großflächige Schneeberäu-

mungen sowie größere Transporte bei Umzügen und Haushaltsauflösungen möglich. Wann immer unerledigte Aufgaben anstehen – der Hausmeister-Service Lukoschek hilft schnell, professionell und effizient.

Die Leistungen im Überblick:

- Winterdienst für Privat- und Gewerbe
- Kleintransporte/ Umzüge
- Hausmeisterdienste
- Grünpflege
- Haushaltsauflösungen
- Abbrucharbeiten
- Reinigungsarbeiten
- Hof- und Treppenhausreinigungen
- Müllentsorgung

→ **Hausmeister-Service Lukoschek**

Asternweg 2, 02827 Görlitz  
 → Telefon: 03581 7249647  
 → Funk: 0178 1816044  
 → Telefax: 03581 845389  
 → E-Mail: kontakt@hausmeister-goerlitz.de  
 Internet: www.hausmeister-goerlitz.de

POLSTEREI DESIGN IM RAUM  
**STREIBEL** GmbH

- Polsterarbeiten
- Gardinen
- Sonnenschutz
- Fußbodenbelegarbeiten
- Wohnaccessoires

02826 Görlitz, Dr.-Friedrichs-Straße 13  
 Tel. 03581 40 25 76, Fax 03581 40 74 90  
 www.streibel-gmbh.de

Ihre Partner, wenn's ums Wohnen geht!

**BRÜCKE-Immobilien e.K.**  
 Telefon 03581 - 31 80 20

www.wohnen-in-goerlitz.de Demianiplatz 55 02826 Görlitz

**Immobilienbüro Andreas Lauer GmbH**  
 Telefon 03581 - 30 70 47

## KOMMWOHNEN *in Görlitz*



Mit Begrüßungspaket  
 für Neugörlitzer

Wir vermieten  
**Wohnungen für Alt  
 und Jung**  
 in allen Stadtgebieten von Görlitz.

KommWohnen Service GmbH | Vermietungcenter Jakobstraße 4a  
 02826 Görlitz | Fon: (03581) 46 11 11 | www.kommwohnen.de

# Essen & Trinken



## Verführt vom Geschmack der Großstadt

Herrlich duftendes Brot, knackige Brötchen, sündig leckerer Kuchen – schon bei den Worten läuft das Wasser im Mund zusammen. Das alles und noch mehr gibt es bei Back2 zu einem unschlagbaren Preis. Wie das funktioniert? Das geht dank eines besonders nachhaltigen und in Görlitz einzigartigen Konzeptes. Die beiden Inhaber Viktoria Baron und György Kiesewetter verkaufen gemeinsam mit ihren Mitarbeitern ausschließlich einen Mix aus frischen Backwaren aus der Überproduktion sowie Produkten vom Vortrag. So können beispielsweise vier Pfannkuchen oder zehn Brötchen für gerade mal einen Euro angeboten werden.

Natürlich gehen keine schnöden Aufbackbrötchen über den Ladentisch, sondern nur qualitativ hochwertige Handwerksbackwaren. Darunter sind viele Bio- und Vollkornprodukte. Sogar Veganer und Allergiker, die sonst oft auf Gebäck verzichten müssen, werden fündig. Denn neben dem tierer-



zeugnisfreien Vegi-Pan-Brot hat die kleine Bäckerei in der Theaterpassage auch laktose- oder hefefreie Backwerke im Sortiment. Es ist also wirklich für jeden etwas Leckeres dabei.

Brot, Kuchen und Co. bezieht Back2 von der Bäckerei Eisold aus Dresden. Auf diese Weise kommen die Spezialitäten aus dem Elbflorenz – wie Punschtörtchen, Walnussbaguette oder der Original Dresdner Stollen – geradewegs nach Görlitz. Auf Wunsch liefert das Team von Back2 Frischwaren direkt vom Werk und übernimmt auch gerne das Catering für Geburtstage, Hochzeiten oder andere Events.

- ➔ **Back2**, Einkaufspassage, Demianiplatz 19/20, 02826 Görlitz
- ➔ Telefon: 0176 - 22 84 33 93 4
- ➔ [www.backzwei.de](http://www.backzwei.de)
- ➔ Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8-16, Sa. 8-12 und Feiertage 8-12 Uhr

## Lassen Sie sich auf der Landeskronen verwöhnen!

Seit Jahren zählt das Burghotel auf der 420 Meter hohen Landeskronen nicht nur bei den Görlitzern zu einem beliebten Ausflugsziel. Wenn Sie auf dem Gipfel verweilen, erleben Sie im Radius von 360° einen einmaligen Ausblick auf die Landschaft und die Stadt Görlitz. Verschiedene Gasträume, wie das Barockzimmer, das Jägerzimmer und der Panoramaraum, laden Sie hier ebenso zum Verweilen und Genießen der regionalen Speisen ein wie der Basaltkeller und die Außenterrasse. Nach oben gelangen Sie zu Fuß oder mit unserem Transfer. Öffnungszeiten: Jan.-März Fr.-So. ab 10 Uhr, April-Dez. täglich ab 10 Uhr



- ➔ Landeskronen Görlitz, Fahrstraße 1, 02827 Görlitz
- ➔ Telefon: 03581 7432-0
- ➔ E-Mail: [service@burghotel-landeskronen.de](mailto:service@burghotel-landeskronen.de)

## Café Flair

Das gemütliche Café im Herzen der Altstadt mit seinen zahlreichen Innen- und Außensitzplätzen serviert hausgemachte Torten, Kuchen, Eisbecher und herzhafte Speisen. Die Spezialität des Hauses ist Kalter Hund. Diesen gibt es hier nach traditionellem Rezept, aber auch mit weißer Schokolade sowie mit Erdbeeren. Hinzu kommen eine große Auswahl an Getränken u.a. Landskron-Bier vom Fass. Wir verfügen über 3 Ferienwohnungen in toller Lage und einen kostenlosen W-LAN Hotspot im Café.



- ➔ Brüderstraße 3, 02826 Görlitz
- ➔ Telefon und Fax: 03581 413540
- ➔ Internet: [www.cafe-flair.info](http://www.cafe-flair.info)
- ➔ Öffnungszeiten: Mo. - So. 10 - 18 Uhr

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

**DÖNER PALAST**

Zittauer Str. 144 (beim ALDI), 02827 Görlitz  
Lausitzer Str. 20, 02828 Görlitz

## Edle Tropfen und bester Schokolade

Weihnachten, Geburtstage oder Hochzeiten – es gibt viele Gelegenheiten im Jahr, an denen man seinen Lieben eine besondere Freude machen möchte. Wer nicht immer wieder auf Parfüm, Krawatten oder Geschenkgutscheine zurückgreifen möchte, ist in der Weinhandlung Mirus genau richtig. Hier gibt es nicht nur eine große Auswahl an regionalen und internationalen Weinen.



Weinhandlung im Sortiment. Zu einem edlen Whisky gehört eine gute Zigarre. Ob deutsch oder kubanisch, ob edel oder günstig – Marita Hoffmann hat viele Sorten im Angebot und kann weitere bestellen. Noch eine Tafel hochwertiger Schokolade dazu und schon ist es fertig: das perfekte Geschenk für Genießer.

- **Weinhandlung Mirus**  
Obermarkt 8, 02826 Görlitz
- Tel. / Fax: 03581-402974
- [www.weinhandlung-mirus.de](http://www.weinhandlung-mirus.de)
- Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 10 – 18.30 Uhr,  
Sa. 10 – 14 Uhr

## Gaststätte und Pension „Zur Windmühle“

Am Fuße der Landeskrone, dem Görlitzer Hausberg, finden Sie im kleinen Örtchen Kunnerwitz die Gaststätte „Zur Windmühle“, die auf eine über 250-jährige Tradition als Gastwirtschaft zurückblickt. „Bei uns wird noch selber gekocht, Fertigprodukte kommen mir nicht ins Haus“, versichert der Gastwirt Sven Vetter. Der Gastraum (70 Plätze) und das Vereinszimmer (30 Plätze) bieten sich für private Feiern aller Art an. Zum Service des Hauses gehören ebenfalls Büfets außer Haus. In warmen Monaten lädt der Biergarten mit über 100 Plätzen zum Verweilen ein. Auf der Speisekarte erscheinen im Frühjahr viele frische kulinarische Ideen. Ab Frühjahr 2016 werden Übernachtungen in der eigenen Pension angeboten.



- Weinhübler Str. 22, 02827 Görlitz/OT Kunnerwitz
- Tel.: 03581 739000, Fax: 03581 739001
- E-Mail: [ZurWindmuehle@web.de](mailto:ZurWindmuehle@web.de)
- Öffnungszeiten: Di. - So. ab 11 Uhr,  
Mo. Ruhetag (Familienfeiern nach Absprache)

FIRMENPRÄSENTE? OSTERKÖRBE!

frische PASTA aus eigener PRODUKTION

PASTA FANTASTICA

PRODUKTION\* | LADEN | BISTRO

Neustadt 37 | 02763 Zittau\* | Telefon 03583 5855200

INGWER Elisabethstr. 10 | 02826 Görlitz | Telefon 03581 4281304

OFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9.00 - 18.00 UHR • SA. 9.00 - 13.00 UHR

## Hotels & Pensionen



## Herzlich willkommen im Herzen von Görlitz!



Unser 3-Sterne-Wohlfühlhotel bietet Übernachtungen in gepflegter Atmosphäre im Zentrum von Görlitz. Sie wohnen ruhig und doch mitten in der lebendigen Fußgängerzone der Europastadt Görlitz/Zgorzelec. Unsere 41 Hotelzimmer sind modern und liebevoll eingerichtet und mit Bad, WC, Radio, Sat-TV, Minibar, Safe und Durchwahltelefon ausgestattet. Unsere Dachterrasse bietet viel Platz für sonnige Entspannung. Die Rezeption und natürlich auch Ihr Zimmer erreichen Sie komfortabel mit dem Lift. Alle Sehenswürdigkeiten in einer der schönsten Städte Deutschlands sind bequem zu Fuß zu erreichen. Unser familiär geführtes Haus steht für freundliche Aufmerksamkeit im komfortablen Ambiente. Um Ihnen den Aufenthalt so anregend wie möglich zu gestalten, halten wir viele Informationen für Sie bereit und vermitteln Ihnen gern Ihren persönlichen Stadtführer. Die Buchung unserer speziellen Arrangements und Angebote für Ihren Kurzurlaub ist bequem online möglich.



Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Hotel Europa!

- **Hotel Europa**  
Berliner Straße 2, 02826 Görlitz
- Telefon: 03581 42350
- Telefax: 03581 423530
- Internet: [www.hotel-europa-goerlitz.de](http://www.hotel-europa-goerlitz.de)
- E-Mail: [info@hotel-europa-goerlitz.de](mailto:info@hotel-europa-goerlitz.de)

## ALTE HERBERGE

# Villa Ephraim



## ÜBERNACHTEN - TAGEN - FEIERN

Alte Herberge Villa Ephraim. Goethestraße 17. Fon: +49 3581 406 510  
Mail: [info@alte-herberge.eu](mailto:info@alte-herberge.eu). [www.alte-herberge.eu](http://www.alte-herberge.eu)

## Idylle im Stadtzentrum



Görlitz ist eine Stadt der Gegensätze. Einerseits ein idyllisches Städtchen, andererseits eine Kulturhochburg. Auch die Pension Haus Wiesbaden vereinigt diese Facetten. In den ruhig gelegenen Zimmern können sich Erholungssuchende den Alltag hinter sich lassen. Das reichhaltige und abwechslungsreiche Frühstücksbuffet

lässt keine Wünsche offen und macht stark für einen aufregenden Tag. Direkt vor den Türen der Pension sind die Gäste aber schon mitten im Getümmel der Neißestadt. Nur wenige Schritte vom Bahnhof und von der Hauptverkaufsstraße entfernt, ist das Haus Wiesbaden der ideale Ausgangspunkt für eine Erkundungstour durch Görlitz.

- **Pension Haus Wiesbaden**  
Schulstrasse 7, 02826 Görlitz
- Telefon: 03581 / 420850
- Internet: [www.pension-haus-wiesbaden.com](http://www.pension-haus-wiesbaden.com)



Demianiplatz 43  
02826 Görlitz  
Pensionseingang: Teichstr. 20  
Mobil: 0172 3767099  
Tel.: 03581 - 7921362

[buchung@pension-scharfe-ecke-goerlitz.de](mailto:buchung@pension-scharfe-ecke-goerlitz.de)

[www.pension-scharfe-ecke-goerlitz.de](http://www.pension-scharfe-ecke-goerlitz.de)



## Die besondere Tanzschule

Tanzen ist Leidenschaft und eine Wohltat für Körper, Geist und Seele. Die TANZetage gibt es seit März 2011 in Görlitz. Die Schule bietet für tanzbegeisterte Kinder, Jugendliche und Erwachsene – vom Anfänger bis zum Fortgeschrittenen – folgende außergewöhnlichen Kurse an:

- Tango argentino für Paare
- Lindy Hop Dance und Charleston für Paare
- Orientalischer Tanz, Tanztheater, Ballett für Erwachsene
- Kinderballett und Kreativer Kindertanz

Daneben veranstaltet Inhaberin Sabine Stiebler gemeinsam mit ihrem Team immer wieder Spezial-Workshops.

Renommierte Tanzlehrer kommen extra nach Görlitz, um passionierten Tänzern einen Einblick in Stile wie z.B. Flamenco oder Irish Dance zu geben. Den wöchentlich aktuellen Stundenplan findet man unter [www.tanzetage-goerlitz.de/stundenplan](http://www.tanzetage-goerlitz.de/stundenplan).

- **TANZetage Görlitz**, Emmerichstr. 79, 02826 Görlitz
- Telefon: 0172-7218510
- E-Mail: [info@tanzetage-goerlitz.de](mailto:info@tanzetage-goerlitz.de)



## Volkshochschule Görlitz e. V.

2015

*gut zu wissen*

Jährlich über 1.000 Angebote!

Sprachen | Kompetenz im Tourismus  
Berufliche und Computerkurse | Kreatives  
Bewegung | Entspannung | Kochen | Aqua-Fit

Anmeldung: Internet [www.vhs-goerlitz.de](http://www.vhs-goerlitz.de)

Telefon 03581 42098-0 oder -27 oder -30





**zoo-goerlitz.de**

Naturschutz-  
**TIERPARK**  
Görlitz-Zgorzelec Nasze Zoo

\*geöffnet ab 9 Uhr\*

begehbare Gehege  
Tibetdorf  
Lausitz Tal  
Haustierspielplatz  
Entdeckerscheune  
Abenteuerbrücke  
Qishan

Zittauer Str. 43 · 02826 Görlitz · info@tierpark-goerlitz.de · www.zoo-goerlitz.de



## Im Kinder-Spiel-Land steht der Spaß an erster Stelle

Strahlende Augen, herzerfrischendes Lachen und übersprudelnde Fröhlichkeit – das ist Alltag im Kinder-Spiel-Land. Der Indoor-Spielplatz im Görlitzer Rosenhof bietet alles, was Kinderherzen höher schlagen lässt und noch mehr. Wahre Dschungel-Abenteuer warten im riesigen Klettermodul. Verschlungene Gänge und Geheimwege wollen entdeckt werden. Zwischendurch gibt es immer wieder Stationen, in denen die Kinder zusammen spielen und toben. Mutige, die

sich bis ganz nach oben kämpfen, werden belohnt und können auf der Riesen-Rutsche wieder nach unten sausen. Vom Dschungel geht es direkt in die Berge. Auf der Hüpfburg mit Tobeberg dürfen sich die Nachwuchs-Kletterer daran versuchen, den Gipfel zu stürmen. Noch nicht hoch genug? Dann ab auf eines der Trampoline. Dort geht es nämlich wirklich hoch hinaus.

Die Mini-Kartbahn, ein Ballspielfeld und ein eigenes Reich für die Kleinsten machen den Spielespaß perfekt. Im Gastrobereich können die Kinder sich stärken und in der Lounge mit Massagesessel, kostenfreiem W-LAN und Sky haben die Großen die Gelegenheit, ein wenig zu entspannen.

- ➔ **Kinder-Spiel-Land (im Rosenhof)**  
Geschwister-Scholl-Str. 15, 02827 Görlitz
- ➔ **Telefon:** 03581-7501030
- E-Mail:** kontakt@kinder-spiel-land.de
- Internet:** www.kinder-spiel-land.de

**GUTSCHEIN! 2 für 1: Indoorspielplatz für Groß und Klein\***  
Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie für das Kinder-Spiel-Land Görlitz zwei Eintrittskarten zum Preis von einer.  
\*Gültig bis 30.04.2016, außer Sa./So./Ferien/Feiertage, nicht mit anderen Rabatten kombinierbar  
www.kinder-spiel-land.de



**AUSFLUGSTIPP  
DIREKT AM  
NEISSE-RADWEG:**

- BRAUEREIFÜHRUNG
- BESUCHERZENTRUM  
FANSHOP & AUSSCHANK

**ENDLICH MAL EINE  
DENKMALBESICHTIGUNG,  
DIE NICHT TROCKEN IST!**

Bei Landskron in Görlitz gibt's die etwas andere Denkmalbesichtigung! Mit handwerklicher Braukunst, handfester Bierprobe und gleich 12 Brauspezialitäten. Mit unterirdischen Gewölbekellern und überirdisch guter Laune!

Gleich selber buchen und prickelnd frisch genießen unter 03581 - 465 100.

www.landskron.de

Die private BRAU-MANUFAKTUR

**Landskron**

# KRÖNUM

## 2015: ALTE SÜNDE ROSTET NICHT



Im KRÖNUM - dem altturisidischen Königskrönungs-Saal dessen 23 Emporen durch 11 Brücken, 43 Treppen und 3 Leitern verbunden sind...

Reisen Sie für einen Abend in eine vergessene Zeit! Werden Sie Teil der turisidischen Hochkultur, an einem entscheidenden Tag ihrer Geschichte. Genießen Sie beim spektakulären 4-Gänge-Menü die Dinnerschau der Extralative!



**035891 49113 WWW.KULTURINSEL. KOMM!**

## Mode & Stil



Haarstudio

**Cornelia Effenberger**

Inhaberin

CityCenter Frauentor  
An der Frauenkirche 12  
02826 Görlitz

Tel.: 03581 879081

Fax: 03581 429551

Mail: [info@ce-haarstudio.de](mailto:info@ce-haarstudio.de)

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag

9.00 - 19.00 Uhr

Samstag

9.00 - 16.00 Uhr

## 22 Jahre Friseur Haarlekin

**HAARLEKIN**  
FRISUREN • PERÜCKEN • HAARKOSMETIK

- alle Haarschnitte
- Lieferant von Perücken für alle Krankenkassen
- Kosmetik
- Braut- und Festfrisuren auch bei Ihnen zu Hause

Öffnungszeiten:

Mo - Fr 7.30 - 19.30 Uhr

Do 7.30 - 20.00 Uhr

Sa 7.30 - 13.00 Uhr

Bismarckstr. 4, 02826 Görlitz  
Tel. 03581 400997



## Augenoptik Thomas Wünsche



Vor 26 Jahren eröffnete der Görlitzer Augenoptikermeister Thomas Wünsche sein Geschäft in der unteren Jakobstraße. Hier bietet er und seine drei Mitarbeiter individuelle Beratung und Service rund um das gute Sehen an. Das Angebot reicht von Augenprüfungen über die Anpassung von vergrößerten Sehhilfen bis hin zu speziellen Brillen für Bildschirmarbeitsplätze. Ein weiterer Schwerpunkt des Geschäftes liegt in der Sportoptik. Fast jede Sportbrille lässt sich der individuellen Sehschärfe anpassen. Somit gibt es für jeden Sportler eine Lösung.

**Wir beraten Sie gern!**



- Jakobstraße 4a, 02826 Görlitz
- Telefon: 03581 403011
- Internet: [www.optik-wuensche.de](http://www.optik-wuensche.de)
- Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-18.30, Sa. 9-13 Uhr

**LADY D**  
Exclusive Mode der Marken

**Straßburg-Passage**  
(03581) 41 25 91

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.30–18.30 Uhr  
Sa. 9.30–16.00 Uhr

*Die neue Sommermode ist eingetroffen!*

**NEU! Tücher von Codello**

**CC** CODELLO  
ELISABETTA FRANCHI

**NC** JOOP!  
WILD CONNECTION

**RENE LEZARD**  
FUCHS SCHMITT

**CAMBIO** Laurel



## Gesundheit in besten Händen



Seit 1884 steht die AOK als größte Krankenversicherung in Deutschland für Sicherheit und umfassende medizinische Versorgung im Krankheitsfall. Heute verfügt die AOK PLUS über ein flächendeckendes Netz moderner Filialen. Mit einem Beitragssatz von 14,9% gehört sie zu den günstigsten Krankenkassen in ganz Deutschland. Aber auch die zahlreichen Zusatzleistungen, wie z.B. die Kostenübernahme für Osteopathie und Homöopathie, sowie exklusive Gesundheitsangebote machen Sie zur ersten Wahl bei der Hälfte aller Sachsen.

- Servicetelefon: 0800 2471001 (kostenfrei und rund um die Uhr aus allen Netzen)

- AOK PLUS, Klosterplatz 18/19, 02826 Görlitz
- Internet: [www.aokplus-online.de](http://www.aokplus-online.de)
- E-Mail: [service@plus.aok.de](mailto:service@plus.aok.de)
- Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. 9 - 18 Uhr, Mi., Fr. 9 - 14 Uhr



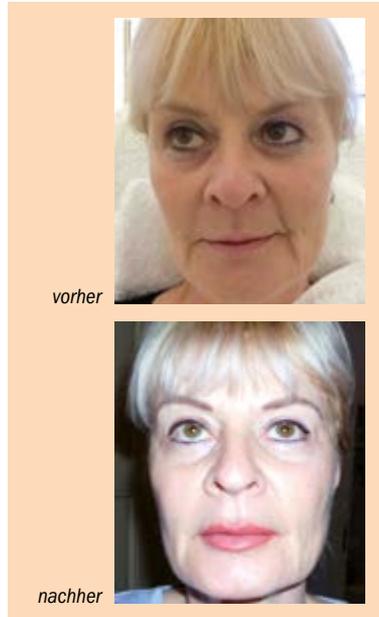
## Auch im Alltag schön

Stars und Sternchen sehen ja immer beneidenswert gut aus. Neuerdings stellen vor allem die Frauen immer wieder Bilder ins Internet, die sie direkt nach dem Aufstehen zeigen, mit strahlenden Augen und vollen Lippen. Das können aber nicht nur die Promis und es braucht auch keine Tricks dafür. Jede Frau kann schon morgens top gestylt sein, einfach so ohne sich stundenlang im Badezimmer vorbereiten zu müssen. „Permanent Make-up ist eine gute Alternative für Frauen, die wenig Zeit haben und die trotz eines langen Tages, Stress und Hektik immer toll aussehen möchten,“ weiß Barbora Krojej vom Kosmetikstudio „Ästhetik für dich“. Mit Permanent Make-up können Augenbrauen, Lidstriche sowie die Lippen geformt und mit einem natürlichen Farbton unterlegt werden.

Bevor das zertifizierte Feinstpigmentiergerät vom Marktführer Long-Time-Liner zum Einsatz kommt, zeichnet Barbora Krojej die Form erst einmal vor – ganz genau und mit Liebe zum Detail. So kann die Kundin das Ergebnis begutachten und gegebenenfalls verändern, noch bevor es richtig losgeht. Auch die Farbe wird in gemeinsamer Abstimmung ausgewählt. In etwa drei bis vier Sitzungen pigmentiert die erfahrene Linergistin vorsichtig die obersten Hautschichten. Das Ergebnis wird jede Frau begeistern. Die Augenbrauen verleihen dem Gesicht Kontur, durch die filigrane Härchenzeichnung wirken sie dennoch sehr natürlich. Die Lidstriche sorgen für einen offenen, ausdrucksstarken Blick und mit Hilfe der Vollschattierung oder einer dezenten Vergrößerung werden die Lippen noch sinnlicher. Und als wäre das noch nicht genug, lässt Permanent Make-up die Frauen um einige

Jahre jünger aussehen und schafft ein ganz neues Selbstbewusstsein.

Überzeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin mit einer kostenlosen Vorzeichnung.



→ **Kosmetikstudio Ästhetik für dich**  
 Wilhelmsplatz 9b, 02826 Görlitz  
 → Telefon: 03581 8787345  
 → E-Mail: [aesthetikfuerdich@  
 aesthetikfuerdich.de](mailto:aesthetikfuerdich@aesthetikfuerdich.de)  
 Internet: [www.aesthetikfuerdich.de](http://www.aesthetikfuerdich.de)

## Görlitzer Gesundheitszentrum



Hier wird keiner allein gelassen! Ob jemand seine Leistungsfähigkeit steigern, Muskeln kräftigen, überflüssigen Pfunden zu Leibe rücken, Beschwerden lindern oder einfach nur fit werden will, jeder wird im „Görlitzer Gesundheitszentrum“ auf der Joliot-Curie-Straße fachkundig und individuell betreut. Drei studierte Diplomportlehrer nehmen sich Zeit, um auf die einzelnen Bedürfnisse und Ziele eines jeden Kunden einzugehen.

Durch die großzügigen Öffnungszeiten kann man ganz entspannt bei freier Zeiteinteilung nach seinem individuellen Trainingsplan trainieren. Dafür stehen im „Görlitzer Gesundheitszentrum“, das seit April 2010 in der Görlitzer Altstadt im Nebengebäude der früheren Hochschulgymnastie beheimatet ist, auf insgesamt 500 Quadratmetern verschiedenste Geräte zur Verfügung. Besonders stolz ist Inhaber Jens Knobloch auf den vielseitig bestückten Cardiobereich. So kommt beim Ausdauertraining keine Langeweile auf.

Außer den individuellen Übungsmöglichkeiten bieten Jens Knobloch und sein Team auch Fitnesskurse, Gesundheitskurse und auf ärztliche Verordnung Rehasport an. In der Gruppe machen Aerobic, Zumba, Kickboxen und Übungen für Bauch, Beine und Po gleich noch mehr Spaß. Ob Yoga, Rückenschule, Pilates, die Gesundheitskurse sind gefragt, bis hin zur Wassergymnastik im Görlitzer Neißebad. In dem vielseitigen Kursan-

gebot ist für jeden Geschmack etwas dabei. Auch in der warmen Jahreszeit können sie angenehm bei uns trainieren, da unsere Räume klimatisiert sind.

Für Ausgeworbene muss nach dem Training längst nicht Schluss sein. Bei einer Runde Tischtennis kann der Puls gemächlich wieder zur Ruhe kommen. Ein Getränk im gemütlichen Ruhebereich macht das Sporterlebnis im „Görlitzer Gesundheitszentrum“ komplett.



→ Joliot-Curie-Straße 3, 02826 Görlitz  
 → Telefon: 03581 316516  
 Mobil: 0173 3885969  
 → Internet: [www.knobloch-training.de](http://www.knobloch-training.de)  
 E-Mail: [knobloch\\_training@web.de](mailto:knobloch_training@web.de)  
 → Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 9 - 21.30 Uhr und Sa. 13 - 18 Uhr

Apothekerin Sigrid Lätsch  
**Rosen-Apotheke**  
 Kö-Passage  
 Lausitzer Str 20 · 02828 Görlitz  
 Telefon (0 35 81) 31 27 55 · Fax 31 98 06

neue Ausstellung

der

# OYBIN

ein Fels

in der Weltgeschichte

Burg Kloster Oybin

Einlasszeiten  
ganzjährig ohne Ruhetag  
April - Oktober 09 - 18 Uhr  
Nov. - März 10 - 16 Uhr

[www.burgundkloster-oybin.com](http://www.burgundkloster-oybin.com)

✦ Burgfest ✦ 10. - 12. Juli

Tradition seit 1851



## Historische Mönchszüge

20. Juni	21 Uhr	
04. Juli	21 Uhr	350. Mönchszug!
25. Juli	21 Uhr	
01. Aug.	20 Uhr	Gregorianika
08. Aug.	21 Uhr	
22. Aug.	20 Uhr	
05. Sept.	20 Uhr	
19. Sept.	19.30 Uhr	
03. Okt.	19.30 Uhr	

Ein Ausflug in die

## Romantik

Eine Zeitreise in das 19. Jahrhundert auf den Oybin, mit Orgelstück, Dichtung, Malerei, Kammerchor-Konzert in der von Fackeln erhellten Klosterkirche und Weingenuß

28. August | 19 Uhr

11. September | 19 Uhr

Treff:  
Haus des Gastes



## ABENTEUER KLETTERWALD

ZITTAUER GEBIRGE

SPASS & NERVENKITZEL FÜR DIE GANZE FAMILIE

7 KLETTERPARCOURS ZWISCHEN DEN BAUMWIPFELN

**ABENTEUER SPORT! ERHOLUNG**

**NEU! BASE JUMP**

TEL. +49 176 20 787 747

**JONSDORFER STRASSE 40  
02779 GROSSSCHÖNAU  
HINTER DEM TRIXI BAD**

KLETTERWALD-ZITTAUER GEBIRGE.DE

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
APRIL / MAI / JUNI / SEPT. / OKT. SA. & SO. JEWELS AB 10 UHR  
FEIER- & BRÜCKENTAGE / SÄCHS. FERIEEN / JULI & AUGUST TÄGLICH AB 10 UHR

GRUPPEN NACH ANMELDUNG AUCH AUßERHALB MÖGLICH

## WERKSVERKAUF



- Hochwertige Frottierwaren Made in Germany
- Riesenauswahl an Tag- u. Nachtwäsche, Bademoden

So finden Sie uns

frottana Textil GmbH & Co. KG  
Waltersdorfer Str. 54  
02779 Großschönau  
Fon 035841/8245  
verkauf@frottana.de

Öffnungszeiten

Montag - Freitag:  
9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag:  
9.00 - 16.00 Uhr

[www.frottana.de](http://www.frottana.de) | [www.moewe.de](http://www.moewe.de)

# Shopping for you!

Shops • Praxen • Gastronomie • Sport und Spiel • 440 Parkplätze • Mo-Fr 9-19 Uhr • Sa 9-16 Uhr



DIE PARTNER GmbH | Foto: www.fotostudio.com - Fotolia.com

## Leidenschaftlich Shoppen im CityCenter

Nun können Sie noch besser mit der Freundin oder der ganzen Familie bummeln gehen. Die Vielzahl Läden im CityCenter lädt förmlich dazu ein, wiedereinander ausgiebig einzukaufen. Und nach dem Shoppen? Gehen Sie mit Ihren Lieben zum Essen und besuchen dann das Bowlingcenter oder unser Spielcasino.

Sie wollen Glücksmomente schenken? Mit einer Spende beim Haema Blutspendedienst ist Gutes tun ganz einfach.



Görlitz • An der Frauenkirche 12  
www.citycenterfrauentor.de



# Die TOP-Adresse

für Ihren Neuwagen- oder Gebrauchtwagenkauf und den anerkannten Rundum-Service für Ihr Fahrzeug



Foto: Stefan Schumann

Am besten:

# Büchner !

02827 Görlitz, Schlaurother Allee 1

Tel. (0 35 81) 73 22-0

02829 Friedersdorf, Ortsstr. 80

Tel. (03 58 29) 6 02 47

02894 Reichenbach, Käuffer-Str. 6

Tel. (03 58 28) 767-0

Internet: [www.AmbestenBuechner.de](http://www.AmbestenBuechner.de) • E-Mail: [info@AmbestenBuechner.de](mailto:info@AmbestenBuechner.de)

# TAG DER OFFENEN TORE 05.09.2015 10-16 UHR

Die Ostdeutsche Eisenbahn GmbH und der trilex öffnen für alle großen und kleinen Eisenbahnfreunde ihre Werkstatttore. Auf dem Görlitzer Betriebshof erwartet Sie und alle Kinder ein abwechslungsreiches Programm.



ODIG – Ostdeutsche Instandhaltungsgesellschaft mbH  
Reichenbacher Straße 1, 02827 Görlitz